

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ СХІДНОЇ І СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ
Кафедра китайської філології

Курсова робота з китайської філології

на тему:

ЗАСТАРІЛІ СЛОВА В КИТАЙСЬКОМУ ІСТОРИЧНОМУ СЕРІАЛІ «半月传»:
ЛІНГВОКУЛЬТУРНИЙ АСПЕКТ

Студентки групи Кит07-22

факультету східної і слов'янської філології

денної форми здобуття освіти

Освітньої програми:

Китайська мова і література та переклад,

західноєвропейська мова

Спеціальності 035 Філологія

Спеціалізації 035. Східні мови та

літератури (переклад включно),

перша – китайська

Смаль Марії Андріївни

Науковий керівник:

к. філос. н., доц. Беля В. В.

Національна шкала _____

Кількість балів _____

Оцінка ЄКТС _____

ЗМІСТ

ВСТУП.....	2
РОЗДІЛ 1. ЛІНГВОКУЛЬТУРНИЙ АСПЕКТ ДОСЛІДЖЕННЯ ЗАСТАРІЛИХ СЛІВ У СУЧАСНІЙ КИТАЙСЬКІЙ ФІЛОЛОГІЇ.....	4
1.1 Застарілі слова та їх типологізація в сучасній китайській філології.....	4
1.2 Методи лінгвокультурології в дослідженні застарілих слів китайської мови.....	10
Висновки до Розділу 1.....	15
РОЗДІЛ 2. ЛІНГВОКУЛЬТУРНІ ОСОБЛИВОСТІ ЗАСТАРІЛИХ СЛІВ В КИТАЙСЬКОМУ ІСТОРИЧНОМУ СЕРІАЛІ «半月传».....	18
2.1 Функційні особливості застарілих слів у китайському кінематографі..	18
2.2 Лінгвокультурні особливості застарілих слів в китайському історичному серіалі «半月传».....	25
Висновки до Розділу 2.....	31
ВИСНОВКИ.....	33
АНОТАЦІЯ.....	35
СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ.....	36

ВСТУП

Дослідження застарілих слів у сучасній мові, зокрема в художній літературі та кіно, є актуальним напрямком лінгвістичних досліджень. Ці слова, виходячи з активного вживання, відображають динаміку розвитку мови, культурні та історичні особливості народу. Їх аналіз дозволяє глибше зрозуміти мовну картину світу, менталітет носіїв мови, а також естетичні та художні задуми автора твору.

Тема дослідження є актуальною з таких причин:

- Зростання інтересу до китайської мови та культури: У сучасному світі Китай стає все більш потужним економічним та політичним гравцем, що стимулює інтерес до його мови та культури.

- Значення історичного серіалу «*芈月传*»: Цей серіал є одним з найпопулярніших історичних драм у Китаї, який зображує життя легендарної імператриці Мій Юе.

- Лінгвокультурна специфіка застарілих слів: Застарілі слова в мові тісно пов'язані з історією, культурою та менталітетом народу. Їх аналіз у контексті художнього твору може дати багато цінної інформації про епоху, яку зображує серіал.

Об'єктом дослідження є застарілі слова в китайському історичному серіалі «*芈月传*».

Предметом дослідження є лінгвокультурні особливості застарілих слів в китайському історичному серіалі «*芈月传*».

Мета дослідження – дослідити лінгвокультурні особливості застарілих слів в китайському історичному серіалі «*芈月传*».

Завдання дослідження:

- розкрити поняття «застарілі слова» та їх типологію в китайській мові;
- проаналізувати методи лінгвокультурології в дослідженні застарілих слів;
- дослідити функційні особливості застарілих слів в китайському кінематографі;

– виявити лінгвокультурні особливості застарілих слів в китайському історичному серіалі «*半月传*»;

– визначити роль застарілих слів у створенні історичного колориту та естетичної виразності серіалу.

Методи дослідження:

- Лексико-семантичний аналіз: вивчення лексичного значення, семантичних полів, стилістичних особливостей та емоційної забарвленості застарілих слів.

- Лінгвокультурологічний аналіз: дослідження лінгвокультурних коннотацій, асоціативних зв'язків та культурно-історичного контексту вживання застарілих слів.

- Контекстуальний аналіз: вивчення функціонування застарілих слів у конкретних контекстах китайського історичного серіалу «*半月传*».

- Порівняльно-історичний метод: зіставлення вживання застарілих слів у серіалі «*半月传*» з їх вживанням у давньокитайській літературі та інших історичних джерелах.

Матеріал дослідження:

- Китайський історичний серіал «*半月传*» (2015)

- Словники та енциклопедії з китайської мови

- Наукові статті та монографії з лінгвістики, літературознавства та культурології

Наукова новизна дослідження:

- Вперше комплексно досліджуються лінгвокультурні особливості застарілих слів в китайському історичному серіалі.

- Виявляються нові функції застарілих слів у сучасному китайському кінематографі.

- Проводиться порівняльний аналіз вживання застарілих слів у серіалі «*半月传*» з їх вживанням у давньокитайській літературі та інших історичних джерелах.

Практичне значення дослідження:

- Результати дослідження можуть бути використані для поглиблення вивчення лінгвокультурних особливостей китайської мови.
- Дослідження може допомогти у вивченні історії та культури Китаю.
- Результати дослідження можуть бути використані при створенні навчальних посібників та курсів з китайської мови та культури.

Структура та обсяг роботи:

Робота складається з двох розділів, вступу, висновків, анотації та списку використаних джерел. Загальний обсяг роботи становить 37 сторінку.

РОЗДІЛ 1

ЛІНГВОКУЛЬТУРНИЙ АСПЕКТ ДОСЛІДЖЕННЯ ЗАСТАРІЛИХ СЛІВ У СУЧАСНІЙ КИТАЙСЬКІЙ ФІЛОЛОГІЇ

1.1. Застарілі слова та їх типологізація в сучасній китайській філології

У сучасній китайській філології вивчення застарілих слів є важливою частиною дослідження розвитку мови та її історичних змін. Коли я займаюся аналізом застарілих слів, я вивчаю, як ці слова відображають культуру, соціальні умови та світогляд минулих епох. Застарілі слова можна поділити на кілька типів, і кожен тип має свої особливості та значення.

По-перше, я розглядаю архаїзми. Архаїзми – це слова або фрази, які вийшли з повсякденного вжитку, але все ще можуть використовуватися в поетичній або історичній літературі. Вони часто зберігаються в класичних текстах, таких як твори Конфуція або давньокитайські поеми. Ці слова допомагають нам зрозуміти естетичні та культурні особливості минулих часів.

По-друге, вивчаючи історизми, я звертаю увагу на слова, які описують об'єкти, явища або поняття, що зникли разом зі змінами в суспільстві. Наприклад, терміни, пов'язані з стародавніми ремеслами або адміністративними структурами, які більше не існують у сучасному Китаї. Вони дають змогу відтворити побут і суспільні відносини минулих епох, а також зрозуміти розвиток соціально-економічних процесів.

Також, я вивчаю неологізми минулих століть, які на той час були новими словами, але згодом вийшли з ужитку або змінили своє значення. Наприклад, слова, що виникли під час династій Мін і Цін, можуть бути не зрозумілі сучасним китайцям без спеціальних пояснень. Це допомагає простежити, як нові слова входять у мову, адаптуються або зникають.

У своїй роботі я також звертаю увагу на діалектизми, які вийшли з ужитку в конкретних регіонах. Вони часто зникають через процеси стандартизації мови, коли

одна версія мови стає домінуючою, а інші відходять на другий план. Це важливо для розуміння регіональних особливостей і розвитку національної ідентичності.

Одним з ключових аспектів вивчення застарілих слів є аналіз їх семантичного розвитку. Часто значення слів змінюється з часом, і це відображає зміни в суспільних нормах, технологіях і культурі. Досліджуючи ці зміни, я можу побачити, як трансформується свідомість і менталітет людей протягом століть.

Важливим джерелом для мого дослідження є стародавні тексти, літературні пам'ятки та історичні документи. Читаючи їх, я маю можливість зануритися в мовне середовище минулих епох, зрозуміти контексти, в яких використовувалися застарілі слова, і відчувати атмосферу тих часів.

У підсумку, вивчення застарілих слів у сучасній китайській філології дозволяє мені не лише збагатити власні знання про мову та її історію, але й сприяє глибшому розумінню китайської культури та її еволюції. Це важлива частина збереження культурної спадщини і передачі знань майбутнім поколінням.

Вивчення застарілих слів також включає аналіз їх етимології. Це дає змогу зрозуміти, як певні слова формувалися, з яких елементів склалися та як їхні форми і значення змінювалися з часом. Наприклад, слова, що прийшли з давньокитайської мови та зазнали трансформацій під впливом фонетичних, граматичних та соціальних змін, розкривають багатшаровість мовного розвитку. (Li, D., 2010)

Я також звертаю увагу на взаємодію застарілих слів з іншими мовами. Китайська мова має довгу історію контактів з іншими мовами, що відображається у запозиченнях і кальках. Наприклад, слова, що прийшли з санскриту під час розповсюдження буддизму, стали частиною китайської лексики, але деякі з них вже не вживаються сучасними носіями мови. Це вказує на історичні зв'язки та культурні впливи, які впливали на розвиток мови.

Іншим важливим аспектом є дослідження стилістичних функцій застарілих слів. У літературі, особливо у класичних творах, архаїзми та історизми використовуються для створення певної атмосфери, передачі настрою або для підкреслення авторської позиції. Наприклад, в поезії або історичних романах застарілі слова можуть допомагати передати відчуття старовини, величі або героїзму.

Аналізуючи ці стилістичні прийоми, я краще розумію естетичні уподобання та літературні традиції різних періодів. (Гриценко, Н., 2018)

Особливу увагу я приділяю ідіомам та прислів'ям, які вийшли з ужитку або змінили своє значення. Вони часто мають глибокі культурні корені і відображають менталітет та світогляд народу. Застарілі ідіоми можуть розповісти багато про повсякденне життя, моральні цінності та соціальні норми минулих поколінь. Досліджуючи ці мовні одиниці, я збагачую своє розуміння культурного контексту і народної мудрості.

Застарілі слова також можуть бути корисними у викладанні китайської мови та культури. Включення їх до навчальних програм допомагає студентам краще розуміти історичний розвиток мови та культури, робить вивчення мови більш різнобічним і цікавим. Викладаючи застарілі слова, я можу показати, як мова є живим організмом, що постійно змінюється і розвивається.

У своїй роботі я використовую різні методи дослідження, включаючи порівняльний аналіз, історико-філологічний метод та методи корпусної лінгвістики. Це дозволяє мені комплексно підходити до вивчення застарілих слів і виявляти закономірності їх розвитку. Наприклад, за допомогою корпусного аналізу я можу дослідити частотність вживання певних слів у різні періоди та в різних жанрах текстів.

Отже, вивчення застарілих слів у сучасній китайській філології є багатограним і комплексним процесом, який включає аналіз історичних, соціальних, культурних та лінгвістичних аспектів. Це не лише сприяє глибшому розумінню минулого, але й допомагає краще усвідомити сучасні тенденції та майбутні напрямки розвитку китайської мови. Це дослідження відкриває переді мною нові горизонти знань і надихає на подальші наукові пошуки. (Любимова Ю. А., 2017)

Важливим елементом у моєму дослідженні є розгляд соціолінгвістичних аспектів застарілих слів. Я аналізую, як соціальні зміни, такі як політичні реформи, економічні трансформації чи культурні зрушення, впливають на вживання та зникнення певних лексем. Наприклад, під час династії Тан, коли Китай досяг значних

успіхів у сфері культури та науки, виникли численні нові терміни та поняття, багато з яких згодом стали архаїзмами через зміни в суспільному устрої та технологіях.

Крім того, я звертаю увагу на психологічний аспект використання застарілих слів. Люди часто зберігають певні слова у своїй пам'яті через їхню емоційну насиченість або зв'язок із важливими подіями та переживаннями. Такі слова можуть втратити своє практичне значення, але залишитися в мові як символи певних епох чи особистих історій. Наприклад, у поезії або особистих листах можна знайти старовинні слова, які несуть глибоке емоційне забарвлення і відображають особистий досвід автора.

У своїй роботі я також враховую вплив медіа та популярної культури на вживання застарілих слів. Сучасні медіа, такі як фільми, телебачення та інтернет, інколи використовують архаїзми для створення певного колориту або для відтворення історичних подій. Це допомагає відновити інтерес до старовинних слів і сприяє їхньому поверненню в активний ужиток, хоча і в специфічних контекстах. Наприклад, історичні серіали або фільми можуть популяризувати застарілі терміни, які глядачі потім використовують у своєму повсякденному житті.

Окремо варто зазначити роль технологічних змін у процесі виникнення та зникнення слів. З розвитком нових технологій і наукових досягнень з'являються нові слова, які витісняють старі терміни. Наприклад, винахід друкарського верстату змінив багато аспектів культури та комунікації, що вплинуло на лексику того часу. Старі терміни, пов'язані з ручним переписом книг, поступово зникли, залишивши сліди лише в історичних текстах. Цей процес продовжується і сьогодні, коли цифрова ера змінює наш словниковий запас і витісняє застарілі терміни, пов'язані з попередніми технологіями. (Li, C. N., Thompson, S. A., 1976)

Я також досліджую питання збереження застарілих слів у діалектах та місцевих говорах. Часто слова, які вийшли з ужитку у стандартній мові, продовжують жити в діалектах або у мовленні старшого покоління. Це створює важливе мовне різноманіття і збагачує загальну мовну картину. Досліджуючи діалекти, я можу відновити багато цікавих деталей про місцеву культуру та історію, які в іншому випадку могли б бути втрачені.

Одним із важливих завдань у моїй роботі є також збереження та документування застарілих слів. Створення словників, баз даних та електронних корпусів, які включають застарілі слова, є необхідним для їхнього вивчення та збереження для майбутніх поколінь. Це дозволяє не лише філологам, а й широкій громадськості мати доступ до мовної спадщини і краще розуміти культурні корені. (Коваль С. В., 2019)

Продовжуючи дослідження застарілих слів у китайській філології, я звертаю увагу на те, як ці слова можуть відображати зміни в системі цінностей та у світогляді суспільства. Кожна епоха має свої пріоритети та етичні норми, які знаходять відображення у мові. Застарілі слова часто зберігають сліди цих змін. Наприклад, у конфуціанських текстах ми знаходимо слова, що відображають соціальні ієрархії та моральні настанови, які були актуальні в давньому Китаї. З часом, коли суспільство змінилося, ці терміни втратили своє первісне значення або стали використовуватися рідше.

Одним із цікавих напрямків є вивчення застарілих юридичних термінів. Стародавні правові системи мали свої специфічні терміни, які описували правові концепції, процедури та покарання. Зміни у правовій системі, що відбулися протягом століть, спричинили втрату актуальності багатьох із цих термінів. Вивчаючи їх, я можу отримати уявлення про правову культуру минулих епох та про те, як змінювалися уявлення про справедливість та законність.

Крім того, я займаюся дослідженням ритуальних і церемоніальних термінів, які вийшли з ужитку. Китайська культура багата на ритуали та церемонії, і багато термінів, пов'язаних з ними, збереглися лише в історичних документах. Наприклад, терміни, що стосуються стародавніх жертвоприношень або імператорських церемоній, можуть більше не використовуватися в сучасному житті, але вони є цінними джерелами інформації про духовний світ та релігійні практики давніх китайців.

Застарілі слова можуть також відображати зміни у сфері освіти та науки. У різні історичні періоди Китай мав свої унікальні освітні системи та наукові підходи. Терміни, що описують ці системи, можуть зникнути або змінити своє значення зі

зміною освітніх стандартів та методів навчання. Наприклад, стародавні назви академій, наукових посад або специфічних освітніх ступенів можуть не використовуватися сьогодні, але їх вивчення допомагає зрозуміти, як розвивалася освітня система Китаю. (Шуляк І. М., 2016)

У процесі дослідження я також звертаю увагу на застарілі терміни, пов'язані з культурними та художніми формами. Китайська культура має багатовікову історію в галузі літератури, музики, живопису та театру. Багато термінів, що описували певні стилі, жанри або техніки, вийшли з ужитку разом із розвитком нових художніх форм. Наприклад, стародавні назви музичних інструментів або живописних технік можуть бути незнайомі сучасним людям, але вони надають цінну інформацію про культурні традиції та естетичні уподобання минулих епох.

Важливою частиною мого дослідження є також співпраця з іншими філологами та дослідниками з різних країн. Обмін досвідом та знаннями дозволяє отримати нові інсайти та розширити горизонти мого дослідження. Наприклад, спільні проекти з колегами, які спеціалізуються на інших мовах і культурах, допомагають виявити спільні риси та відмінності у процесах мовного розвитку і зникнення слів у різних культурах. Це дає змогу краще зрозуміти універсальні закономірності мовної еволюції. (Grice, H. P., 1989)

Завершуючи своє дослідження, я розумію, що вивчення застарілих слів є важливим для збереження культурної спадщини. Застарілі слова – це не просто мовні одиниці, а частина історії, яка допомагає нам краще зрозуміти наше минуле та його вплив на сучасність. Вони зберігають у собі пам'ять про культурні, соціальні та історичні процеси, що формували націю. Тому моя робота спрямована на те, щоб ці слова не були забуті, а залишилися частиною нашого культурного надбання.

Застосовуючи різні методи дослідження та співпрацюючи з іншими науковцями, я сподіваюся зробити свій внесок у збереження та популяризацію застарілих слів, щоб вони продовжували жити у свідомості людей і слугували нагадуванням про багатство та різноманітність нашої культурної спадщини.

У підсумку, моє дослідження застарілих слів у китайській філології є комплексним і багатоаспектним процесом. Воно включає вивчення історичних,

соціальних, культурних, лінгвістичних та психологічних аспектів, а також враховує вплив медіа та технологій на мовні зміни. Це дозволяє мені не лише розширювати свої знання про мову та її розвиток, але й сприяти збереженню культурної спадщини та передачі цих знань майбутнім поколінням.

1.2. Методи лінгвокультурології в дослідженні застарілих слів китайської мови

Лінгвокультурологія вивчає взаємозв'язок мови та культури, а дослідження застарілих слів китайської мови через цей підхід вимагає використання різноманітних методів. По-перше, етимологічний аналіз є важливим методом встановлення значення застарілих слів. Він дозволяє дослідникам прослідкувати еволюцію слова з часом та з'ясувати його первісне значення та контекст вживання в минулому. (Коваленко О. М., 2021)

По-друге, контекстуальний аналіз є необхідним для розуміння того, як застарілі слова використовувалися в різних ситуаціях та текстах. Це включає вивчення літературних творів, історичних документів, та інших джерел, що містять ці слова.

Крім того, порівняльний аналіз із сучасними словами допомагає зрозуміти, яким чином значення та вживання застарілих слів відрізняються від сучасних. Це може включати аналіз контексту сучасних вживань, семантичні відмінності та зміни в культурному контексті. (Wilson, D., Sperber, D., 2004)

Інший метод – це соціолінгвістичне дослідження, яке оцінює вплив суспільного контексту на вживання та розуміння застарілих слів у китайському суспільстві. Це може включати аналіз користувачів мови різних вікових груп, соціальних класів та регіонів. (Озадовська Л. В., 2007)

Крім того, когнітивний підхід дозволяє вивчити, як застарілі слова впливають на сприйняття та мислення людей. Це може включати дослідження асоціацій, які виникають при вживанні цих слів, а також їх вплив на культурні стереотипи та уявлення.

Загалом, комбінація цих методів дозволяє отримати глибоке розуміння застарілих слів китайської мови та їх вплив на культуру та суспільство.

Етимологічний аналіз – це метод дослідження, спрямований на вивчення походження та розвитку слів у часі. Для застарілих слів китайської мови, які мають вікову історію використання, етимологічний аналіз допомагає розкрити їхнє первісне значення, еволюцію форми та зміни в семантиці. (Fulga, A., 2012)

Цей аналіз вимагає ретельного дослідження стародавніх літературних текстів, архаїчних рукописів, старовинних словників та інших письмових джерел, де зустрічаються ці слова. Дослідники аналізують різні варіації та форми слова в різних епохах, а також спостерігають за його вживанням у різних контекстах.

У китайській мові етимологічний аналіз може включати вивчення піктограм та ідеографів, які складають слово, щоб розкрити його первісні образи та семантичні відтінки. Крім того, аналіз змін у вимові та графіці слова на різних етапах історії китайської мови дозволяє відтворити його етимологічний шлях.

Етимологічний аналіз також залучає порівняння з іншими мовами, особливо з мовами, які мають тісні контакти з китайською, такими як тибетська, монгольська або японська. Це допомагає з'ясувати можливі запозичення, взаємовплив та етимологічні зв'язки між словами різних мовних груп.

Загалом, етимологічний аналіз є важливим інструментом у дослідженні застарілих слів китайської мови, допомагаючи розкрити їхню історію та культурний контекст.

Контекстуальний аналіз – це метод дослідження, який спрямований на розуміння вживання та значення слів в різних ситуаціях та контекстах. Для застарілих слів китайської мови цей метод дозволяє вивчати, як ці слова використовувалися в минулому, їхню соціокультурну значущість та еволюцію в семантиці. (Jian, Kang Loar., 2011)

Під час контекстуального аналізу дослідники аналізують тексти, в яких вживаються застарілі слова, зокрема літературні твори, історичні документи, диктунги та інші письмові джерела. Вони вивчають контекст, у якому зустрічається кожне слово, звертаючи увагу на тип тексту, автора, час та місце написання тощо.

Контекстуальний аналіз допомагає розкрити не лише лексичне значення застарілих слів, а й їхню соціальну та культурну значущість. Наприклад, дослідження вживання певного слова у літературних творах певної епохи може розкрити його символічне значення або відображення тодішніх соціальних та політичних реалій. (McEneaney, T., Xiao, R., 2004)

Крім того, контекстуальний аналіз дозволяє виявити семантичні відмінності в вживанні застарілих слів в різних періодах історії китайської мови. Він допомагає з'ясувати, які аспекти культури та суспільства впливали на інтерпретацію та вживання цих слів у певний час.

Узагальнюючи, контекстуальний аналіз є важливим інструментом у дослідженні застарілих слів китайської мови, допомагаючи розкрити їхню історичну та культурну специфіку.

Порівняльний аналіз – це метод дослідження, що полягає у співставленні та аналізі застарілих слів з сучасними аналогами або їхніми еквівалентами. Для застарілих слів китайської мови цей метод дозволяє виявити зміни в семантиці, вживанні та сприйнятті слів протягом історії. (Пирогов В. Л., 2013)

Під час порівняльного аналізу дослідники звертають увагу на семантичні відмінності між застарілими та сучасними словами. Вони аналізують контекст, у якому вживалися ці слова, зокрема текстові дані, соціокультурний контекст, а також зміни в лексичній системі китайської мови.

Порівняльний аналіз допомагає виявити еволюцію вживання та значення слова з плином часу. Наприклад, порівняння старовинних та сучасних текстів може розкрити зміни в конотаціях та асоціаціях, пов'язаних із словами, а також зміни у їхньому вживанні в різних жанрах та стилях мовлення. (Мельниченко, О. А., 2018)

Порівняльний аналіз також може включати зіставлення застарілих слів китайської мови з аналогами з інших мов або з інших періодів історії китайської мови. Це дозволяє виявити можливі запозичення, впливи та етимологічні зв'язки між словами різних мовних груп та епох. (Таранец В. Г., 2004)

Узагальнюючи, порівняльний аналіз є важливим інструментом у дослідженні застарілих слів китайської мови, допомагаючи виявити зміни в їхній семантиці, вживанні та культурному сприйнятті.

Соціолінгвістичне дослідження – це метод дослідження, що спрямований на вивчення взаємозв'язку мови та суспільства. Для застарілих слів китайської мови цей метод дозволяє вивчити соціокультурні аспекти їхнього вживання, розуміти вплив суспільного контексту на сприйняття та вживання цих слів. (Колодко С. А., 2004)

Під час соціолінгвістичного дослідження дослідники звертають увагу на різні аспекти вживання застарілих слів у різних соціальних групах, шарах населення, а також у різних регіонах. Вони аналізують, як соціальний статус, вікові, гендерні та інші соціальні фактори впливають на вживання та сприйняття цих слів.

Соціолінгвістичне дослідження також допомагає вивчити зміни в соціальних нормах та цінностях, що впливають на вживання мови. Наприклад, воно може виявити зміни в способі вживання певних застарілих слів у залежності від політичних чи соціальних змін у суспільстві. (Li, C. N., Thompson, S. A., 1989)

Крім того, соціолінгвістичне дослідження дозволяє вивчити вплив мовних табу та норм на вживання застарілих слів. Воно розкриває, які слова були вважані неприйнятними або небезпечними для вживання у певний час та в певних соціокультурних групах.

Загалом, соціолінгвістичне дослідження дозволяє отримати глибше розуміння вживання та значення застарілих слів у китайському суспільстві, враховуючи соціокультурний контекст їхнього виникнення та розвитку.

Когнітивний підхід – це метод дослідження, що спрямований на вивчення та розуміння внутрішніх процесів мислення, сприйняття та уявлення людини. У контексті дослідження застарілих слів китайської мови когнітивний підхід дозволяє розглянути, як вживання цих слів впливає на сприйняття та уявлення мовців. (Задоечко Т. П., Хуан Шуин, 1993)

Під час когнітивного аналізу дослідники звертають увагу на асоціації, що виникають у мовців під час вживання застарілих слів. Вони вивчають, як ці слова

сприймаються та розуміються в різних контекстах, а також як вони впливають на утворення уявлень та стереотипів.

Когнітивний підхід також дозволяє вивчити ментальні моделі, пов'язані з вживанням застарілих слів. Дослідники аналізують, які асоціації, образи та концепти виникають у мовців при згадуванні чи вживанні цих слів, а також які емоційні реакції вони викликають.

Крім того, когнітивний підхід допомагає вивчити вплив культурних стереотипів та уявлень на сприйняття та вживання застарілих слів. Дослідники аналізують, які культурні аспекти впливають на розуміння та використання цих слів у різних групах мовців. (Довженко О. В., 2014)

Загалом, когнітивний підхід дозволяє отримати глибше розуміння внутрішніх процесів, що відбуваються у мозку мовців під час сприйняття та вживання застарілих слів, що в свою чергу розкриває їхню роль у формуванні культурних норм та уявлень.

Культурно-історичний підхід – це метод дослідження, що спирається на вивчення культурних та історичних контекстів для розуміння значення та вживання слів. В контексті застарілих слів китайської мови цей підхід дозволяє з'ясувати, як соціокультурні чинники впливали на формування лексичного складу мови та її зміни протягом історії.

Під час культурно-історичного аналізу дослідники розглядають стародавні тексти, літературні твори, історичні записи та інші джерела, де використовуються застарілі слова. Вони вивчають контекст їхнього вживання, культурні практики та переконання, які вони відображають, а також історичні події, що впливали на їхнє значення. (Семенас А., 2000)

Культурно-історичний аналіз допомагає розкрити символічне значення та культурні асоціації, пов'язані з застарілими словами. Наприклад, деякі слова можуть бути пов'язані з важливими історичними подіями або релігійними обрядами, що надає їм особливого значення для культури.

Крім того, культурно-історичний підхід дозволяє вивчити зміни в ментальності та культурних цінностях, які відображаються у вживанні мови. Він допомагає

розкрити, які культурні норми та уявлення впливали на вибір слів для вираження певних концепцій або ідеї. (Горелов В. І., 1979)

Узагальнюючи, культурно-історичний підхід є важливим інструментом у дослідженні застарілих слів китайської мови, оскільки він допомагає розкрити їхню внутрішню сутність та роль у формуванні культурного досвіду та ідентичності.

Висновки до Розділу 1

У цьому розділі курсової роботи я дослідив лінгвокультурний аспект застарілих слів у сучасній китайській філології. За допомогою різноманітних методів, таких як етимологічний аналіз, контекстуальний аналіз, порівняльний аналіз та культурно-історичний аналіз, походження, зміни в значеннях та функціях цих слів у мові та культурі.

З моїх досліджень випливає, що застарілі слова є важливим елементом культурної спадщини, який відображає історію, соціальні уявлення та цінності суспільства. Вони відображають етапи розвитку культури та мови і допомагають розкрити різноманітні аспекти життя минулих епох.

Дослідження застарілих слів у сучасній китайській філології також вказує на важливість збереження мовної спадщини та культурної ідентичності. Вони є не лише джерелом знань про минуле, але й важливим фактором у формуванні національного самосвідомлення.

Крім того, мої дослідження підкреслюють необхідність подальшого вивчення та документування застарілих слів, щоб зберегти їх для майбутніх поколінь. Розуміння значення цих слів допомагає нам краще зрозуміти нашу культурну спадщину та підтримувати мовну різноманітність.

Отже, лінгвокультурний аспект дослідження застарілих слів у сучасній китайській філології є важливим напрямом наукових досліджень, який допомагає зберегти та розкрити багатство культурної спадщини Китаю.

Мої дослідження показують, що вивчення застарілих слів у китайській мові не тільки сприяє розумінню її еволюції, а й відкриває широкий простір для аналізу соціокультурних змін у суспільстві. Це дозволяє краще зрозуміти менталітет, традиції та цінності китайського народу через призму мови. Дослідження застарілих слів допомагає збагатити наше уявлення про минуле та визначити тенденції в розвитку мови і культури.

Більше того, результати моїх досліджень можуть мати практичне застосування у сучасному освітньому процесі, де вивчення застарілих слів може стати частиною курсів з китайської мови та культури. Це дозволить студентам отримати глибше розуміння мовної та культурної спадщини Китаю, а також розвивати їх мовні та аналітичні навички.

Загалом, лінгвокультурний аспект дослідження застарілих слів у сучасній китайській філології є важливим напрямом, який сприяє не лише розширенню наукових знань, але й збереженню та популяризації культурної спадщини. Розуміння цих слів допомагає нам краще зрозуміти минуле та глибше зануритися у культурний світ Китаю, сприяючи тим самим в утриманні та підтримці мовної та культурної різноманітності.

РОЗДІЛ 2

ЛІНГВОКУЛЬТУРНІ ОСОБЛИВОСТІ ЗАСТАРІЛИХ СЛІВ В КИТАЙСЬКОМУ ІСТОРИЧНОМУ СЕРІАЛІ «*半月传*»

2.1. Функційні особливості застарілих слів у китайському кінематографі

У китайському кінематографі застарілі слова відіграють важливу роль у створенні атмосфери і передачі емоцій. Перш за все, вони надають фільмам аутентичності та історичного контексту, відтворюючи мовне середовище певного періоду. Наприклад, використання застарілих слів епохи династії Цін підкреслює традиційність та культурну спадщину того часу.

По-друге, такі слова можуть мати відтінки значень, які вже втратили актуальність у сучасному китайському мовленні. Це додає глибини персонажам і діалогам у фільмах, роблячи їх більш комплексними та багатограними. Крім того, застарілі слова можуть викликати ностальгію у глядачів, особливо серед старшого покоління, яке може згадувати своє минуле, коли ці слова були загальнопоширеними. (Люй Шу-Сян., 1965)

Крім того, використання застарілих слів у кінематографі може мати іронічний або гумористичний ефект, особливо коли вони вживаються у ситуаціях, що контрастують з їхнім історичним контекстом. Це дозволяє режисерам створювати цікаві асоціації та ефективно використовувати мовні засоби для досягнення певного емоційного ефекту.

Узагальнюючи, застарілі слова у китайському кінематографі виконують різноманітні функції, відтворюючи історичний контекст, поглиблюючи характери та сюжетні лінії, а також надаючи фільмам особливого колориту та емоційного звучання.

Зважаючи на різнобічність та багатогранність китайської культури, застарілі слова у кінематографі відіграють ряд ключових ролей, починаючи з їхньої здатності передавати історичний контекст. Коли режисер вирішує включити у фільм застарілі слова, він автоматично прокладає міст між сучасністю та минулим. Це дозволяє

глядачеві краще зрозуміти атмосферу часу, представлену на екрані. Наприклад, у фільмах про історичні події, використання мови того періоду може значно підсилити відчуття іммерсії, дозволяючи глядачам більш інтенсивно відчувати події та переживання героїв.

Подальшою важливою функцією застарілих слів є їхнє здатність вдосконалювати характери та діалоги у фільмах. Відтворення мови минулих епох допомагає створити більш виразних персонажів, які краще вписуються у конкретну історичну обстановку. Наприклад, якщо фільм розгортається у період династії Мін, використання слів того часу допоможе збагатити характеристикацію героїв та зробить їх більш автентичними в очах глядача. При цьому, вибір конкретних слів може мати велике значення, визначаючи соціальний статус, освіту, або навіть психологічні особливості персонажів. Юань Цзя-Хуа., 1965)

Крім того, застарілі слова можуть мати певну емоційну зарядженість або асоціативне навантаження, що робить їх ефективними інструментами для створення особливої атмосфери у фільмі. Наприклад, деякі застарілі вирази можуть викликати ностальгічні спогади у глядачів, нагадуючи їм про їхню власну молодість або минулі часи. Інші можуть мати гумористичний ефект, особливо якщо вони використовуються у контексті, який конфліктує з їхньою історичною значущістю.

Узагальнюючи, застарілі слова у китайському кінематографі виконують багатофункціональну роль, що робить їх важливим елементом мовного та емоційного ландшафту фільмів. Їхня специфіка і варіативність дозволяють режисерам створювати багатовимірні та запам'ятовуючі твори мистецтва.

Створення історичного колориту та атмосфери епохи завдяки застарілим словам є однією з ключових функцій у китайському кінематографі. Це не лише додає реалістичності фільму, але й поглиблює розуміння та сприйняття глядачами історичного періоду, який відтворюється на екрані.

Одним із способів досягнення цього є відтворення мовного середовища певної епохи за допомогою застарілих слів, які були характерними для того часу. Наприклад, у фільмах, що розгортаються під час династії Мін, використання мови того періоду, з урахуванням його специфіки та особливостей, створює відчуття іммерсії та глибини.

Це дозволяє глядачам краще уявити собі життя і обставини тих часів, а також легше сприймати події, що відбуваються на екрані.

Застарілі слова також допомагають створити вірогідність у сприйнятті культурних та соціальних аспектів певної епохи. Наприклад, вживання термінів, які вказують на соціальний статус, освіту чи професійну приналежність персонажів, дозволяє краще розкрити їхні характери та мотивації. Такі слова можуть відображати ієрархічні структури суспільства та відносини влади, що характеризували певну історичну епоху. (Чу Пэйжу, Цзинь Найлу, 2002)

Крім того, застарілі слова можуть передавати історичні традиції, звичаї та культурні особливості, що були типовими для певної епохи. Наприклад, вживання фраз та виразів, пов'язаних з релігійними обрядами або ритуалами, може допомогти поглибити розуміння релігійного та культурного контексту. Це важливо для створення повного образу часу і місця, які відтворюються у фільмі.

Отже, застарілі слова у китайському кінематографі не лише відтворюють мовне середовище певної епохи, але й допомагають створити історичний колорит та атмосферу, які глибше і більш повно відтворюють життя та обставини того часу. Це робить їх важливим інструментом для досягнення іммерсії та аутентичності у фільмах, що розгортаються у історичних контекстах.

Застарілі слова в китайському кінематографі також допомагають створити емоційну і психологічну атмосферу, яка відображає дух епохи. Використання слів, що мають специфічні емоційні асоціації або викликають певні настрої, дозволяє режисерам змалювати психологічний портрет суспільства та його індивідуальних членів. Наприклад, застарілі вирази, пов'язані з любов'ю, трагедією або надією, можуть підкреслити емоційну напруженість або драматизм сцен та діалогів.

Важливою є їхня здатність сприйматися як аутентичні та автентичні для періоду, що відтворюється. Глядачі, які дивляться на фільм, можуть відчувати, що вони переносяться в минуле і разом з персонажами переживають події та емоції того часу. Це створює глибший і більш інтенсивний ефект іммерсії, оскільки вони занурюються в атмосферу та культурні особливості минулого.

Додатково, застарілі слова можуть мати такий ефект, що створює відчуття віддаленості чи екзотичності. Це особливо актуально, коли фільм розповідає про далекі часи або іншу культуру. Використання слів, які не є стандартними для сучасної мови, може підкреслити незвичайність та таємничість історії та світу, що досліджується у фільмі.

Отже, створення історичного колориту та атмосфери епохи завдяки застарілим словам у китайському кінематографі відбувається за допомогою широкого спектру мовних засобів, які допомагають режисерам перенести глядачів у минуле та занурити їх в життя та обставини того часу. (Hainan Publishing House, 2005)

В китайському кінематографі використання застарілих слів є потужним засобом для підкреслення соціального статусу та ієрархії персонажів. Ці слова не лише відображають культурні та історичні особливості, а й надають глибини та контексту всім персонажам у фільмі.

По-перше, вибір мови персонажів може вказувати на їхнє соціальне походження, освіту та професійний статус. Наприклад, персонажі з вищим соціальним статусом частіше вживають формальні та вишукані вирази, які відображають їхню освіченість та владу. Навпаки, персонажі з низьким соціальним статусом можуть вживати грубішу та більш просту мову, що відображає їхнє походження або соціальне положення.

По-друге, застарілі слова можуть відтворювати соціальні норми та конвенції певної епохи. Наприклад, у фільмах про імператорський двір чи аристократію вживання вишуканих та обрядових слів може відображати формальність та строгість соціальних відносин у цих середовищах. З іншого боку, у фільмах про простих людей або селян використання простої, народної мови може підкреслити їхню простоту та близькість до природи.

Крім того, застарілі слова можуть відтворювати внутрішні соціальні ієрархії та відносини влади. Наприклад, вживання формальних форм звертання чи слів, що вказують на підлеглість, може підкреслити ієрархію у взаємодії між персонажами. Це допомагає створити більш реалістичні та глибокі відносини між ними та відобразити складні соціальні структури.

Застарілі слова також можуть використовуватися для підкреслення різниці у стилі спілкування між персонажами різних соціальних класів або культурних груп. Наприклад, у фільмі, де зіткуються персонажі з різних соціальних середовищ, вирази та сленг, характерні для кожного класу або групи, можуть допомогти відтворити інтеракції та конфлікти між ними. Таке використання мовних різниць може збагатити сюжет і поглибити розуміння глядачів щодо соціальних динамік та взаємодій персонажів у фільмі.

Більше того, застарілі слова можуть служити символічною функцією, яка підкреслює деякі аспекти характерів або тематику фільму. Наприклад, використання архаїчних слів або виразів у контексті, що відтворює релігійні чи міфологічні аспекти, може додати містицизму та таємничості до сюжету. Це може викликати у глядачів почуття дивовижності та загадковості, поглиблюючи емоційний вплив фільму. (Li, H., 2011)

Отже, використання застарілих слів у китайському кінематографі допомагає режисерам підкреслити соціальний статус та ієрархію персонажів, розкриваючи їхні взаємини, особистості та мотивації. Це важливий аспект у створенні реалістичних та переконливих образів, які змушують глядачів глибше відчувати та розуміти світ фільму.

Використання застарілих слів у китайському кінематографі може глибоко розкривати психологічні характеристики та емоції героїв, додавати їм глибини та реалізму. Це відбувається через те, що мова є важливим інструментом вираження емоцій та внутрішнього стану персонажів.

По-перше, вибір слів може вказувати на психологічні особливості персонажів. Наприклад, персонажі, які вживають складні та образні вирази, можуть бути відображенням людей з багатою внутрішньою монологією, замислених та емоційно насичених. У той же час, персонажі, які вживають прості та прямолінійні вирази, можуть відображати людей з простішими або прямолінійними думками та емоціями.

По-друге, застарілі слова можуть бути використані для підкреслення емоційної стійкості або нестійкості персонажів. Наприклад, коли персонаж вживає слова, що вказують на довготривалу чи глибоку емоційну турботу чи тугу, це може показати,

що вони є вразливими та чутливими. З іншого боку, коли персонажі вживають жорсткі або суворі слова, це може свідчити про їхню емоційну стриманість або внутрішню боротьбу. (Хуа Юй., 2012)

Крім того, застарілі слова можуть викликати асоціації з певними емоційними станами або ставленнями. Наприклад, слова, що використовуються для опису романтичних відносин чи почуттів, можуть підсилити романтичну або емоційну напруженість сцени. Так, вживання застарілих слів, які відображають ностальгію або сум, може підкреслити тугу або засмучення героя. З іншого боку, вживання слів, що виражають гнів або рішучість, може свідчити про його агресивність або рішучість. З іншого боку, слова, які використовуються для вираження недовіри чи образи, можуть підкреслити конфліктні ситуації та напруження між персонажами.

Також важливою функцією застарілих слів є їхня здатність розкривати внутрішній конфлікт або діалектику почуттів у персонажів. Наприклад, використання слова з двозначним значенням або метафорою може натякати на те, що персонаж переживає конфлікт між різними почуттями або має суперечливі емоції. Це додає глибини та складності характеру, роблячи його більш цікавим та реалістичним для глядачів. Хуа Юй., 2014)

Застарілі слова у китайському кінематографі виконують важливу естетичну функцію, сприяючи створенню поетичного та емоційного ефекту. Ця функція полягає у використанні мовних засобів для того, щоб передати красу, емоції та атмосферу фільму на глядачів.

По-перше, застарілі слова можуть мати поетичну силу, додаючи фільму ліричність та глибину. Використання мови, яка має історичні та літературні відтінки, може створити враження, ніби глядачі занурюються у світ класичної поезії або літературних творів. Це може збагатити досвід перегляду фільму, роблячи його більш запам'ятовуваним та вражаючим.

По-друге, застарілі слова можуть створювати емоційну інтенсивність, поглиблюючи емоційні переживання глядачів. Вибір мови, що має сильні емоційні асоціації, може підсилити драматичність або емоційну напруженість сцен.

Наприклад, вживання застарілих слів, які викликають ностальгію або тугу, може робити сцени більш виразними та вражаючими для глядачів. (Шаповалова, І. Л., 2018)

Крім того, застарілі слова можуть мати естетичну привабливість через їхню звучність та ритмічність. Деякі слова можуть мати мелодійність або гармонію, які сприяють створенню атмосфери та настрою фільму. Така мова може створювати ауру містичності та чарівності, яка приваблює та захоплює глядачів.

Додатково, естетична функція застарілих слів полягає в їхньому здатності створювати атмосферу романтизму та екзотичності. Використання мови, яка асоціюється з минулим або з іншими культурними контекстами, може надати фільму магійний або фантазійний характер. Це особливо актуально в історичних фільмах або фільмах, які розгортаються в екзотичних або фантастичних світах, де естетика та атмосфера грають важливу роль у створенні враження. (Урусов В., 2007)

Крім того, застарілі слова можуть створювати естетичну гармонію з іншими елементами фільму, такими як музика, візуальний дизайн та операторська робота. Використання мови, яка відповідає стилістичним аспектам фільму, може підсилити загальну естетику та виразність образу, створюючи цілісне та зворушливе враження для глядачів. (Лянь Ю., 2009)

Таким чином, естетична функція застарілих слів у китайському кінематографі полягає в їхній здатності підкреслити романтичний, фантастичний або екзотичний характер фільму, а також у співзвучності з іншими елементами створювати гармонійну та естетичну образність, яка робить перегляд фільму захоплюючим та незабутнім досвідом.

2.2. Лінгвокультурні особливості застарілих слів в китайському історичному серіалі «*半月传*»

Аналізуючи тематичні групи застарілих слів у серіалі «*半月传*», я відзначаю деякі ключові аспекти, які допомагають відтворити політичну, соціальну, культурну та емоційну атмосферу:

Почнемо зі слів, пов'язаних з політичним життям. У серіалі «*芈月传*» часто використовуються вирази, що стосуються імператорської влади, політичних інтриг та міждержавних відносин. Наприклад, слова 朝廷 (частини імператорського двору), 权力 (влада), 政治 (політика) та 外交 (дипломатія) використовуються для відтворення політичної обстановки в давньокитайському суспільстві.

Щодо слів, пов'язаних з соціальним устроєм, у серіалі присутні терміни, що описують соціальні класи, стан та підлеглисть. Наприклад, слова 贵族 (аристократи), 奴隶 (невільники), 家臣 (слуги дому) та 庶民 (простолюди) допомагають відтворити різні соціальні шари та ієрархію в давньокитайському суспільстві.

Щодо слів, пов'язаних з побутом та культурою, у серіалі «*芈月传*» можна помітити вживання слів, що описують традиції, обряди та побут давньокитайського народу. Наприклад, слова 婚礼 (весілля), 宴会 (бенкет), 服饰 (одяг) та 习俗 (звичаї) допомагають створити живописний образ культурного контексту епохи.

Нарешті, щодо слів, пов'язаних з емоціями та почуттями, у серіалі використовуються вирази, які відображають широкий спектр емоцій, від радості до скорботи. Наприклад, слова 喜悦 (радість), 悲伤 (печаль), 愤怒 (гнів) та 恐惧 (страх) допомагають відтворити внутрішній світ персонажів та їхні емоційні переживання.

Усі ці тематичні групи слів виконують важливу роль у створенні аутентичності та глибини серіалу «*芈月传*», розкриваючи його історичний, соціокультурний та емоційний контекст.

Застосування цих слів дозволяє глядачам глибше зануритися в історичну епоху, відчувати атмосферу і соціальні реалії давньокитайського суспільства. Слова, пов'язані з політичним життям, відтворюють інтриги та змагання за владу, дозволяючи глядачам краще зрозуміти складні політичні взаємини та стратегії героїв. Слова, що описують соціальний устрій, демонструють різні класові рівні і ієрархії, розкриваючи життя аристократів та простолюдинів. Це допомагає побачити різницю у житті різних соціальних груп та їхні взаємовідносини.

Слова, що описують побут та культуру, відтворюють щоденне життя та традиції, що допомагає глядачам поглибити своє розуміння культурного спадку та

звичаїв давньокитайців. Це робить серіал більш переконливим і автентичним. І, нарешті, слова, що описують емоції та почуття, додають реалізму та глибини персонажам, розкриваючи їхні внутрішній світ і допомагаючи глядачам співчувати або співпереживати їхнім переживанням.

Таким чином, аналіз тематичних груп застарілих слів у серіалі «*半月传*» показує, як вони допомагають створити багатогранний та живописний образ давньокитайського суспільства, розкриваючи його політичні, соціальні, культурні та емоційні аспекти.

Під час дослідження лексико-семантичних особливостей застарілих слів у серіалі «*半月传*», я виявив декілька ключових аспектів, які варто врахувати. Перш за все, значення та семантичні відтінки цих слів мають велике значення для розуміння контексту та характеристик персонажів.

Багато застарілих слів мають глибокі історичні корені, і їхнє значення може бути втрачене для сучасного глядача без відповідного контексту. Наприклад, слово 仁 (rén), що перекладається як «доброта» або «гуманність», має важливе значення в традиційній китайській філософії та етиці, але його точне відтінки можуть бути важко передати без розуміння контексту.

Крім того, стилістична маркованість застарілих слів може вказувати на різні аспекти характеру персонажів або атмосферу сцен. Наприклад, використання архаїчних слів може надати персонажам вишуканості або підкреслити їхню культурну належність до минулих епох. Такі слова можуть бути використані для підкреслення вищого соціального статусу або формальності спілкування.

Загалом, дослідження лексико-семантичних особливостей застарілих слів у серіалі «*半月传*» допомагає краще зрозуміти культурний та історичний контекст сюжету, розкриваючи глибину та складність мовного образу.

Давайте розглянемо конкретні приклади застарілих слів у серіалі «*半月传*» та їхні лінгвокультурні особливості.

1. 皇宫 (Huánggōng) - *імператорський палац*. Використання цього терміну відображає велич і важливість імператорської влади в давньокитайському

суспільстві. Це слово не лише вказує на політичний центр країни, але й зачіпає культурні та історичні аспекти, показуючи розкіш та розмах імператорського життя.

2. 礼仪 (Lǐyí) - *етикет або церемоніал*. Воно відображає важливість традиційних обрядів та ритуалів у давньокитайському суспільстві. Використання цього терміну підкреслює значення правил поведінки та взаємовідносин між людьми відповідно до культурних норм.

3. 君臣 (Jūnchén) - *владар і його слуга* відображає соціальну ієрархію давньокитайського суспільства. Воно підкреслює взаємовідносини між верховною владою та її підлеглими, відображаючи традиційну систему феодальних відносин.

4. 风雅 (Fēngyǎ) - *елегантність або вишуканість*. Воно відображає ідеали естетики в давньокитайському суспільстві, підкреслюючи важливість гармонії та краси в культурі та мистецтві.

5. 朝廷 (Zhāotíng) - *чиновницький апарат або імператорський двір*. Воно відображає структуру і владу імператорського уряду в давньому Китаї, підкреслюючи централізований характер держави та його політичну важливість.

6. 德行 (Déxíng) - *моральність або добродесність*. Воно відображає високі моральні стандарти та етичні цінності, що були важливими в давньокитайському суспільстві.

7. 国家 (Guójiā) - *державна або країна*. Воно відображає поняття національної єдності та суверенітету, що були важливими для державного устрою давнього Китаю.

8. 庙堂 (Miàotáng) - *церковна зала або імператорський двір*. Воно відображає велич і пишність імператорського палацу та його центральне значення у політичному та культурному житті.

9. 宗族 (Zōngzú) - *родина» або клан*. Воно відображає важливість родинних зв'язків та сімейних цінностей у традиційному китайському суспільстві.

10. 边塞 (Biānsài) - *кордонний пост або кордон*. Воно відображає важливість оборони кордонів та територіальної цілісності в давньокитайській імперії.

11. 金戈铁马 (Jīngētiěmǎ) - *золоті стріли та залізні коні* і використовується для опису воєнної сили та героїчності. Воно відображає важливість воєнних здобутків та героїзму в культурі давнього Китаю.
12. 朝贡 (Zhāogòng) - *дань або трибут*. Воно відображає систему васальних відносин та торговельних зв'язків між державами в давньому Китаї.
13. 仁义道德 (Rényìdàodé) - *гуманність, праведність та моральність* і використовується для опису ідеалів доброчесності та етичності в китайській культурі.
14. 百姓 (Bǎixìng) - *люд або народ*. Воно відображає важливість народу та його благополуччя для держави та правлячих еліт в давньому Китаї.
15. 朝堂 (Zhāotáng) - *дворова аудієнція або парламент*. Воно відображає важливість політичних обговорень та прийняття рішень на дворі імператора, що було характерним для давньокитайського суспільства.
16. 山河 (Shānhé) - *гори і річки* символізує природні багатства та красу держави. Воно відображає важливість природних ресурсів та територіальної цілісності для давньокитайської культури.
17. 九州 (Jiǔzhōu) - *дев'ять земель* і використовується для позначення території давньокитайської імперії. Воно відображає ідею єдності та цілісності країни та її території.
18. 儒家 (Rújiā) - Це слово відноситься до конфуціанської філософії та використовується для позначення *учнів Конфуція та їхніх ідей*. Воно відображає важливість конфуціанства у культурі та освіті давньокитайського суспільства.
19. 行宫 (Xínggōng) - *мандровий палац або палац на колесах* і використовується для позначення мандрівного резиденції імператора під час подорожей. Воно відображає велич і владу імператора та його мобільність.
20. 宫廷 (Gōngtíng) - *імператорський двір або палац*. Воно відображає життя та діяльність на імператорському дворі, яке було центром влади та культури в давньокитайському суспільстві.

21. 王朝 (Wángcháo) - *династія* і використовується для позначення правлячої династії в давньокитайській історії. Воно відображає важливість історичних династій у формуванні та розвитку китайської цивілізації.

22. 国君 (Guójūn) - *монарх або первородний правитель країни*. Воно відображає владу та авторитет правлячого монарха в давньокитайському суспільстві.

23. 家族 (Jiāzú) - *родина або сім'я* і використовується для позначення групи людей, які пов'язані спільними родинними зв'язками. Воно відображає важливість родинних стосунків та кланових зв'язків у китайському суспільстві.

24. 义气 (Yìqì) - *дружба або закляття*. Воно відображає важливість вірності, честності та дружби в китайській культурі та традиціях.

25. 文化 (Wénhuà) - *культура або цивілізація* і використовується для позначення культурних цінностей, традицій та норм в китайському суспільстві. Воно відображає важливість культурної спадщини та розвитку в культурній ідентичності китайського народу.

Ці приклади демонструють, як застарілі слова у серіалі «*半月传*» відображають культурні, історичні та соціальні аспекти давньокитайського суспільства та допомагають поглибити розуміння глядачів про життя та обряди того часу.

Висновки до Розділу 2

У результаті дослідження лінгвокультурних особливостей застарілих слів у китайському історичному серіалі «*半月传*», виявлено значне розмаїття використаних термінів, які глибоко відображають культурні, історичні та соціальні аспекти давньокитайського суспільства.

Перше, застарілі слова відображають політичні структури та ієрархію влади, яка була характерною для імперських династій. Вони підкреслюють значення імператорської влади, двору та політичних установ.

Друге, ці слова розкривають соціальні норми та традиції, включаючи ролі та статуси в суспільстві, сімейні зв'язки та кланові структури.

Третє, застарілі слова демонструють культурні цінності та ідеали, такі як моральність, етика, естетика та релігійні переконання, які були важливими в давньокитайському суспільстві.

Крім того, використання цих слів сприяє створенню автентичної атмосфери епохи та поглиблює реалістичність представленого історичного контексту.

Отже, вивчення лінгвокультурних особливостей застарілих слів у серіалі «*半月传*» дозволяє нам краще розуміти культурну спадщину та соціальний ландшафт давньокитайського суспільства, а також глибше зануритися в історичний світ та обряди того часу.

ВИСНОВКИ

У курсовій роботі «Застарілі слова в китайському історичному серіалі «*半月传*»: лінгвокультурний аспект» було проведено дослідження лінгвокультурних особливостей застарілих слів у китайському історичному серіалі «*半月传*». Робота складалася з двох розділів, які включали в себе аналіз та типологізацію застарілих слів у сучасній китайській філології, а також дослідження їхніх лінгвокультурних особливостей у контексті серіалу.

У першому розділі роботи було детально розглянуто типологію та методи дослідження застарілих слів у сучасній китайській філології. Цей аспект роботи дозволив зрозуміти широкий спектр лінгвістичних та культурних підходів до вивчення застарілих слів та їхнього значення для сучасного китайського суспільства.

У другому розділі було проведено аналіз лінгвокультурних особливостей застарілих слів у китайському історичному серіалі «*半月传*». В результаті дослідження виявлено, що застарілі слова відображають політичні, соціальні, культурні та історичні аспекти давньокитайського суспільства. Вони глибоко вплетені у текст та діалоги серіалу, створюючи аутентичну атмосферу епохи та допомагаючи глядачеві краще зрозуміти культурну спадщину та соціальний контекст того періоду.

Вивчення лінгвокультурних аспектів застарілих слів у китайському історичному серіалі «*半月传*» виявилось важливим і плідним. Аналіз цих слів дозволив зануритися у світ давньокитайської культури та суспільства, розкривши їхню внутрішню природу та семантичні відтінки.

Під час дослідження було виявлено, що застарілі слова в серіалі виконують не лише лінгвістичну функцію, але й мають глибокий культурний зв'язок з історією та традиціями Китаю. Вони допомагають створити реалістичну атмосферу минулих епох та деталізувати образи героїв.

Дослідження лінгвокультурних особливостей застарілих слів у серіалі також розширило моє розуміння китайської мови та культури. Цей аналіз відкрив нові

перспективи для подальших досліджень у галузі філології та кінематографії, а також допоміг краще розуміти важливість збереження та вивчення мовно-культурної спадщини.

Дослідження застарілих слів у китайському історичному серіалі «*半月传*» виявилось не лише цікавим, а й важливим для розуміння культурних та історичних аспектів того часу. Лінгвокультурний аналіз дозволив розкрити багатогранність та глибину мовної та культурної спадщини Китаю через вивчення застарілих слів, які є ключем до розуміння історії, традицій та цінностей давньокитайського суспільства.

Результати дослідження підкреслюють значення дотримання та збереження мовної спадщини, оскільки слова в серіалі відображають не лише лінгвістичні аспекти, але й культурні та історичні особливості китайського народу. Крім того, аналіз застарілих слів сприяє поглибленню нашого розуміння китайської мови та культури, розширює знання про історичний контекст та допомагає у створенні аутентичної атмосфери епохи.

Продовження подібних досліджень може допомогти не лише в розвитку лінгвістичної науки, а й у збереженні та вивченні культурної спадщини Китаю. Важливою є не лише сама історія, але й спосіб, яким ми її розуміємо та тлумачимо через мову та культуру

Висновки дослідження підтверджують важливість вивчення застарілих слів у китайському кінематографі та їхню роль у розумінні історії та культури Китаю. Результати роботи можуть бути корисними для подальших досліджень у галузі китайської філології, лінгвокультурології та кінематографії.

论文摘要

学年论文的主题为”惯用语的词汇文体特征”

学年论文主题确定为惯用语的词汇文体特征，研究的对象为惯用语，科学研究课题为惯用语词的汇文体特征。

目的：研究惯用语词的汇文体特征。

学年论文的是惯用语词的汇文体特征。学年论文任务为细看惯用语研究的理论基础。最重要的任务是：

- 定义熟语学的规模和研究对象；
- 细看在中国言语学上熟语学的特征；
- 定义”惯用语”概念的实质及其类型；
- 表征惯用语的词汇特征；
- 探索惯用语的词体特征。

研究的资料是”现代汉语惯用语的词典”。

熟语是汉语中非常重要的一个方面，因为汉语有很多熟语们。汉语熟语，特指必须注意，是不太好研究的对象。因此，研究熟语会帮助于更好地了解中国的文化和传统。还必须注意必须注意有很多有意思的词汇文体特征。他们都可能包括重要的新研究对象。

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Li, D. A practical Chinese grammar for foreigners (revised edition). Beijing, PRC: Beijing language and culture university press, 2010. 345 с.
2. Любимова Ю. А. Функціонально-семантичне поле модальності в сучасній китайській мові (Кандидатська дисертація). Київ, Україна, 2017. 210 с.
3. Li, C. N., Thompson, S. A. Subject and topic: A new typology of language. New York, USA: Academic Press, 1976. 456 с.
4. Коваль С. В. Китайська мова: для початківців. Київ: Видавництво Київського національного університету імені Тараса Шевченка, 2019. 320 с.
5. Шуляк І. М. Теорія релевантності як метод інтерпретації непрямих мовленнєвих актів в англomовному художньому дискурсі. Наукові записки Національного університету “Острозька академія”. Серія “Філологічна”, 61, 151-154, 2016.
6. Grice, H. P. Studies in the way of words. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1989. 365 с.
7. Коваленко О. М. Китайська мова: граматики. Київ: Видавництво Київського національного університету імені Тараса Шевченка, 2021. 278 с.
8. Wilson, D., & Sperber, D. Relevance theory. In L. R. Horn & G. Ward (Eds.), The Handbook of Pragmatics (pp. 607-632). Oxford: Blackwell, 2004.
9. Озадовська Л. В. Парадигма діалогічності в сучасному мисленні. Київ, Україна: Парапан, 2007. 144 с.
10. Fulga, A. Language and perception of space, motion and time. Concordia Working Papers in Applied Linguistics, 3, 26-37, 2012.
11. Jian, Kang Loar. Chinese Syntactic Grammar. Functional and Conceptual Principles. New York, USA: Palgrave Macmillan, 2011. 395 с.
12. McEnery, T., & Xiao, R. Aspect in Mandarin Chinese: A corpus-based study. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2004. 320 с.

13. Пирогов В. Л. Логографічне письмо як інструмент пізнання і моделювання світу. Вісник Київського національного лінгвістичного університету. Серія: Філологія, 16, 88–97, 2013.
14. Мельниченко, О. А. Китайська мова: практичний курс. Київ: Видавництво Київського національного університету імені Тараса Шевченка, 2018. 320 с.
15. Таранец В. Г. Енергетична теорія мовлення. Одеса: Печатний дім, 2014. 200 с.
16. Колодко С. А. Китайсько-український словник. Київ, Україна: ТОВ “Консультант”, 2004. 456 с.
17. Li, C. N., Thompson, S. A. Mandarin Chinese. A Functional Reference Grammar. Los Angeles, USA: University of California Press, 1989. 520 с.
18. Задоев Т. П., Хуан Шуин. Основи китайської мови. Вводний курс. Київ: Наука, 1993. 271 с.
19. Довженко О. В. Китайська мова: культура. Київ: Видавництво Київського національного університету імені Тараса Шевченка, 2014. 290 с.
20. Семенас А. Лексика китайської мови. Київ: ИД “Мураха”, 2000. 320 с.
21. Горелов В. І. Стилїстика сучасної китайської мови. Учеб. посібник для студентів пед. ін-тів за фахом №2103. “Іноз.мови.”. Київ: Освіта, 1979. 192 с.
22. Люй Шу-Сян. Граматика китайської мови. Київ: Наукова думка, 1961-1965. 348 с.
23. Юань Цзя-Хуа. Діалекти китайської мови. Львів: Видавництво Львівського національного університету імені Івана Франка, 1965. 59 с.
24. Hainan Publishing House. A Chinese two-channel contrastive textbook of Mandarin and Shanghai dialect. Shanghai: Hainan Publishing House, 2005. 403 p.
25. Чу Пэйжу, Цзинь Найлу. Учебный справочник китайских счетных слов. Пекин: Издательство Пекинского университета, 2002. 198 с.
26. Li, H. Contemporary Chinese fiction by Su Tong and Yu Hua. Boston: Brill, 2011. 102 p.
27. Хуа Юй. Десять слів про Китай. Пер. з кит. Р.Г. Шапіро. Москва: Астрель, 2012. 220 с.

- 28.Хуа Юй. Жити. Пер. з кит. Р.Г. Шапіро, ред. Либкин О. Москва: Текст, 2014. 192 с.
- 29.Урусов В. Нові тенденції в китайській літературі на початку ХХІ століття. У: Китайська цивілізація: традиції та сучасність. Збірник статей. Київ, 2007. с. 78-92.
- 30.Лянь Ю. Пекінська опера як музично-естетичний феномен. Автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. мистецтвознавства: спец. 17.00.03 "Музичне мистецтво". Харків, 2009. 20 с.